

Exo

Chapter 31

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
言つて モーセに ～に 主が そして語つた
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

主はモーセに言われた、

וַיֹּאמֶר יְהוָה: 2
ユダの 部族の フルの 息子の ウリの 息子の ベツァレルを 名で わたしは-名指した 見よ
[H3063](#) [H4294](#) [H2354](#) [H0221](#) [H1212](#) [H8034](#) [H7121](#) [H7200](#)

「見よ、わたしはユダの部族に属するホルの子なるウリの子ベザレルを名ざして召し、

וַיִּמְלֵא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבְתוּבָה וּבְדַעַת 3
そしてわたしは-満たした 彼を 霊で 神の 知恵と 知恵と 知恵と
[H4399](#) [H0853](#) [H7307](#) [H0430](#) [H2451](#) [H8394](#) [H1847](#)
וּבְכָל-מְלָאכָה: 4
技で そしてすべての
[H4399](#) [H3605](#)

これに神の霊を満たして、知恵と悟りと知識と諸種の工作に長ぜしめ、

לְחַשֵּׁב מַחְשְׁבֹת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחָשֶׁת: 4
意匠を 考案する-ために 行う-ために 金で 銀で 銅で
[H4284](#) [H2803](#) [H3701](#) [H2091](#)

工夫を凝らして金、銀、青銅の細工をさせ、

וּבַחֲרֻשֵׁת אֶבֶן לְמַלְאָת וּבַחֲרֻשֵׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל-מְלָאכָה: 5
石の 細工で 木の 細工で 木のはめる-ために 行つ-ために 行つ-ために 行つ-ために 行つ-ために 行つ-ために
[H0068](#) [H2799](#) [H4390](#) [H6086](#) [H2799](#) [H3605](#) [H4399](#)

また宝石を切りはめ、木を彫刻するなど、諸種の工作をさせるであろう。

וַיֹּאמֶר יְהוָה: 6
見よ そしてわたしは 与えた 見よ 与えた 与えた 与えた 与えた 与えた
[H0589](#) [H2009](#) [H5414](#) [H0854](#) [H0853](#) [H0171](#) [H0294](#) [H4294](#)

אֶת-וְעֵשׂוֹ וְנָתַתִּי אֹתוֹ לְבָרְכָא וְנָתַתִּי אֹתוֹ לְבָרְכָא וְנָתַתִּי אֹתוֹ לְבָרְכָא 6
その 彼ら-が-作る 知恵を わたしは与えた 心の-者に 知恵ある 知恵ある 知恵ある 知恵ある 知恵ある
[H0853](#) [H2451](#) [H5414](#) [H2450](#) [H3605](#) [H1835](#)

וְנָתַתִּי אֹתוֹ לְבָרְכָא: 6
命じた-ことを わたしが 命じた-ことを わたしが 命じた-ことを わたしが
[H6680](#) [H3605](#)

見よ、わたしはまたダンの部族に属するアヒサマクの子アホリアブを彼と共ならせ、そしてすべて賢い者の心に知恵を授け、わたしがあなたに命じたものを、ことごとく彼らに造らせるであろう。

7
 וְאֵת אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת-קַבְּלֹת הַחֵטְאִים וְאֵת אֲשֶׁר עָלָיו 7
 その 会見の 幕屋と そして 契約の箱と かつ 贖いの蓋と その 上

וְאֵת כָּל-כְּלֵי הַאֹהֶל: 7
 そして 幕屋の 器を すべて

すなわち会見の幕屋、あかしの箱、その上にある贖罪所、幕屋のもろもろの器、

8
 וְאֵת-הַשְּׁלֶחַן וְאֵת-כְּלָיו וְאֵת-הַמְּנֹרֶה וְאֵת-הַטְּהָרָה וְאֵת-כָּל-כְּלֵיהָ 8
 そして 食卓と そして その器と そして 燭台と そして 純粋な 器と

וְאֵת-מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת: 8
 そして 祭壇と 香の

机とその器、純金の燭台と、そのもろもろの器、香の祭壇、

9
 וְאֵת-מִזְבַּח הַשְּׂעִירִים וְאֵת-כָּל-כְּלָיו וְאֵת-הַכִּיּוֹר 9
 そして 祭壇と 全焼の-ささげ物の 器と 洗盤と

וְאֵת-כַּנּוֹ: 9
 そして その台を

燔祭の祭壇とそのもろもろの器、洗盤とその台、

10
 וְאֵת-בְּגָדֵי הַשָּׂרָד וְאֵת-בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן לְהַכֹּהֵן וְאֵת-בְּגָדֵי הַכֹּהֵן 10
 そして 織りの 衣服を 聖なる 衣服を 祭司の 衣服を

וְאֵת-בְּנֵי לְכַהֵן: 10
 そして その息子たちの 祭司として-仕えるための

編物の服、すなわち祭司の務をするための祭司アロンの聖なる服、およびその子たちの服、

11
 וְאֵת-שֶׁמֶן הַמְּשֻׁחָה וְאֵת-קְטֹרֶת הַסַּמִּים לְקֹדֶשׁ 11
 そして 注ぎの-油と 香と かつ 聖所の-ための

וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר-צִוִּיתִי אֶת-אַשֶׁר: 11
 すべてに-ことに-従い 命じた わたしが 彼らは作るべきである

注ぎ油、聖所のための香ばしい香などを、すべてわたしがあなたに命じたように造らせるであろう」。

12
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 12
 主が 主が ~に モーセに 主はまたモーセに

主はまたモーセに言われた、

כִּי	לְעֹלָם	הוא	אות	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינֵי	17		
なぜなら	永遠に	それは	しるしである	イスラエルの	子らとの	そして～との-間の	わたしと			
	H5769	H1931	H0226	H3478		H0996	H0996			
שָׁבַת	הַשְּׁבִיעִי	וּבְיוֹם	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת
休まれた	日に	そして第七の	地を	そして	天と	その	主が	造った	間に	六日の
	H7637	H3117	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068		H3117	H8337
							וַיִּנְכַּשׁ:			
							—	そして愚られた		
								H5314		

これは永遠にわたしとイスラエルの人々との間のしるしである。それは主が六日のあいだに天地を造り、七日目に休み、かつ、いこわれたからである』」。

לָחַת	שְׁנֵי	סִינַי	בְּהַר	אֵתוֹ	לְדַבֵּר	כְּכַלְתּוֹ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּתֵּן	18
板を	二枚の	シナイの	山で	彼と	語る-ことを	終えた-とき	モーセに	～に	そして与えた	
H3871	H8147	H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414	
					אֱלֹהִים:	בְּאֶצְבָּע	כְּתוּבִים	אֶבֶן	לָחַת	הָעֵדוּת
					神の	指で	書かれた	石の	板を	あかしの
					H0430	H0676	H3789	H0068	H3871	H5715

主はシナイ山でモーセに語り終えられたとき、あかしの板二枚、すなわち神が指をもって書かれた石の板をモーセに授けられた。